

Eph

Chapter 6

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ ἐστιν
-הּ ילְדִים. שְׁמַעוּ לְ- הוֹרֵי- שְׁלֹכֶם. בְּ- אֲדוֹנָי; זֶה הֵן הוּא
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#)

דִּיקָיוֹן.

צְדִיקָה.

[G1342](#)

הוא:ישר ארח כי באדנינו הורכים אל בנים שמעו

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη, ἐν
כְּבֹד אֶת- אָבִיךָ וְ- אֶת- אִמְךָ. אֲשֶׁר הִיא מִצְוָה. רִאשׁוֹנָה. בְּ-
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1785](#) [G4413](#) [G1722](#)

ἐπαγγελίᾳ,

הַבְּטָחָה.

[G1860](#)

ההבטחה:לה אשר הראשונה המצוה היא זאת אמך ואת אביך את כבוד

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.
כְּדִי יֵיטֵב לְךָ יִהְיֶה. וְ- תִהְיֶה אֶרֶץ-יָמִים אָרוֹן עַל- הָ- אָרֶץ.
[G2443](#) [G2095](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3118](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

האדמה:על ימך יארכך ולמען לך ייטב למען

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ
וְ- הָ- אָבוֹת. אַל תְּרַגְּזוּ אֶת- הָ- יְלָדֵי- שְׁלֹכֶם. אֲלָא יְדַלּוּ אֹתָם
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G3949](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1625](#) [G0846](#)

ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου.

בְּ- הַנְּחִיָּה וּבְ- תוֹכַחַת אֲדוֹנָי.

[G1722](#) [G3809](#) [G2532](#) [G3559](#) [G2962](#)

ובתוכחתו:אדנינו במוסר גדלום אך בניכם את תכעיסו אל האבות ואתם

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ τρόμου,
הָ- עֲבָדִים. שְׁמַעוּ לְ- כְפֵי בֶשֶׂר אֲדוֹנָי- בְּ- מוֹרָא וּבְ- רִתָּה. וְ-
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#) [G5156](#)

ἐν ἀπλότῃ τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;

בְּ- הַמְּיוֹמָה- הָ- לִבְבְּ שְׁלֹכֶם. כְּמוֹ- לְ- מְשִׁיחָי;

[G1722](#) [G0572](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5547](#)

למשיח:כמו לבבכם ובתם ורתת ביראה הבשר לפי אדניכם אל עבדים שמעו

6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἄνθρωπάρεσκοι; ἀλλ' ὡς δοῦλοι Χριστοῦ,
לֹא כְפֵי- עֲבָדוֹת- עֵינַי מִתְחַנְּפֵי- אָדָם; אֲלָא בְּ- עֲבָדֵי מְשִׁיחַ.
[G3361](#) [G2596](#) [G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1401](#) [G5547](#)

ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,

עוֹשִׂים אֶת- רְצוֹן הָ- אֱלֹהִים מִן- הַ- נַּפְשׁ.
[G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G5590](#)

במרומים: אשר הרעות הרוחות עם הזה העולם בחשכת המשלים עם ושלישים שרים עם כי מלחמתנו ודם בשר עם לא כי

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι
לְכַן זֹאת, קָחוּ אֶת-הַשָּׁלָחַת אֱלֹהִים, כְּדֵי תוּכְלוּ לְעִמּוֹד
G1223 G3778 G0353 G3588 G3833 G3588 G2316 G2443 G1410 G0436
ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι, στήναι.
בַּיּוֹם הַזֶּה יוֹם הַרְעָה, וְכָל-נַעֲמָדָיִם, לְעִמּוֹד.
G1722 G3588 G2250 G3588 G4190 G2532 G0537 G2716 G2476

ולעמוד: צבאכם ולמלא הרע ביום לקום תוכלו למען אלהים נשק בכלי אחוזו כן על

14 στήτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφύν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι
עֲמְדוּ לְכַן, קְנִיטוּם אֶת-הַמְּתָנִים שְׁלַכְכֶם, בְּ-אֱמֶת, וְ-לְבָשִׁים
G2476 G3767 G4024 G3588 G3751 G4771 G1722 G0225 G2532 G1746
τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
אֶת-שָׂרְיֵן הַדִּיקָה,
G3588 G2382 G3588 G1343

הצדק: בשריון ומלכשים באמת מתנים חגורי נא עמדו

15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἔτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης.
וְ-מְנַעִילִים אֶת-הַרְגְלִים בְּ-כּוֹנְנוֹת שְׁלַ-בְשׁוֹרַת הַשְּׁלוֹם.
G2532 G265 G3588 G4228 G1722 G2091 G3588 G2098 G3588 G1515

השלום: לבשורת מוכנים להיותכם מנעלות ורגליכם

16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε
בְּ-כָל, קָחוּ אֶת-מִגְן הַאֱמוּנָה, בּוֹ-בּוֹ-בּוֹ תוּכְלוּ
G1722 G3956 G0353 G3588 G2375 G3588 G4102 G1722 G3739 G1410
πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.
אֶת-כָּל הַחֲצִים שְׁלַ-הַרְעָה וְ-בּוֹעֵרִים, לְכַבּוֹת.
G3956 G3588 G0956 G3588 G4190 G3588 G4448 G4570

הבערים: הרשע חצי את בו לכבות תוכלו אשר האמונה מגן את תפשו אלה כל ועל

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
וְ-אֶת-הַכּוֹבַע שְׁלַ-הַיְשׁוּעָה קְחוּ, וְ-אֶת-הַחֶרֶב שְׁלַ-הַמָּלְחָמָה
G2532 G3588 G4030 G3588 G4992 G1209 G2532 G3588 G3162 G3588
Πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα Θεοῦ;
רוּחַ הַשֵּׁנִי הוּא הַדְבָר אֱלֹהִים;
G4151 G3739 G1510 G4487 G2316

האלהים: דבר שהיא הרוח וחרב הישועה כובע את וקחו

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν
בְּ-כָל הַתְּפִלָּה וְ-תַחֲנוּנִים, מְתַפְּלִים בְּ-כָל-עֵת וְ-בְכָל-יְמֵי הַיּוֹם
G1223 G3956 G4335 G2532 G1162 G4336 G1722 G3956 G2540 G1722
Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκατερήσει, καὶ δεήσει,
רוּחַ הַשֵּׁנִי וְ-לְזֹאת, שׁוֹקְדִים בְּ-כָל-הַתְּמִדָּה, וְ-בְכָל-יְמֵי הַיּוֹם.
G4151 G2532 G1519 G0846 G0069 G1722 G3956 G4343 G2532 G1162
περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
עַל-כָּל-הַקְּדוֹשִׁים;
G4012 G3956 G3588 G0040

הקדשים: כל בעד תמיד להעתיך זאת על והתאמצו ושקרו ברוח ותחנונים בתפלה עת בכל תמיד והתפללו

19 καὶ ὑπὲρ ἑμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου,
 -וְכַעֲרֵי שְׁלִי, כְּדֵי לִי יִתֵּן כְּבָר -בְּ פִי תִּפְתָּח -הּ פִּי שְׁלִי.
[G2532](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3056](#) [G1722](#) [G0457](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
 -בְּבִשְׁחֹן לְהוֹדִיעַ אֶת-סוֹד בְּשׁוֹרָה.
[G1722](#) [G3954](#) [G1107](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2098](#)

במוסרות:לה ציר אנכי אשר הבשורה סוד את בבשחון להגיד פי בפתחי הדבר לי יתן למען בעדי וגם

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι, ὡς
 שְׁבַעֲבוּרוֹ שְׁלִי שְׂרַת שְׁלִי -בְּ שִׁשְׁלָת. כְּדֵי -בּו-שֵׁ בּוּ אַדְבַר-בְּבִשְׁחֹן, כְּאִשֶּׁר
[G5228](#) [G3739](#) [G4243](#) [G1722](#) [G0254](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3955](#) [G5613](#)

δεῖ με λαλῆσαι.
 צָרִיךְ לִי לְדַבֵּר.
[G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

לדבר:עלי מטל כאשר בבטחה בה אדבר למען

21 Ἴνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα γνωρίσει
 כְּדֵי אֲבָל תְּדַעוּ גַם אַתֶּם. אֶת-הַ-כְּפִי-שְׁלִי, מָה עוֹשֶׂה, אֶת-כָּל יוֹדִיעַ
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5101](#) [G4238](#) [G3956](#) [G1107](#)

ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφός, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν Κυρίῳ;
 לְכֶם טוֹכִיקוֹס. הַ-אֲהוּב אֶת, אֶת-נֶאֱמָן מְשָׁרֵת -בְּ אֶדוֹן;
[G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G1722](#) [G2962](#)

באדנינו:הנאמן והמשרת החביב האח טוכיקוס אתכם יודיע הכל את הנה מעשי ואת קרתי את אתם גם תדעו אשר ולמען

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν,
 אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי אֵלַי-שְׁלַחְכֶם לְ-זאת מִמֶּנִּי. כְּדֵי תְדַעוּ אֶת-הַ-עַל-אֲדוֹתֵינוּ.
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#)

καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
 -וְיִנְחֵם אֶת-הַ-לְבָבוֹת שְׁלַחְכֶם.
[G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

לבבכם:את ינחם ולמען קרתינו את תדעו למען אליכם שלחתיהו לזאת אשר

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
 שְׁלוֹם לְ-אֲחִים, -וְ-אֲהָבָה עִם אֱמוּנָה. מֵאֵת אֱלֹהִים אָב, -וְ-אֶת-הַ-אֱלֹהִים אָב, -וְ-אֶת-הַ-אֱלֹהִים אָב, -וְ-אֶת-הַ-אֱלֹהִים אָב.
[G1515](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0026](#) [G3326](#) [G4102](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#)

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 אֶדוֹן יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ.
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

המשיח:ישוע האדון ומאת האב האלהים מאת האמונה עם והאהבה לאחים השלום

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
 הַ-חֶסֶד עִם כָּל-הַ-אוֹהָבִים אֶת-אֶדוֹן שְׁלֵנוּ, יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ.
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

ἐν ἀφθαρσίᾳ.
 -בְּ-אֵי-כְלִיוֹן.
[G1722](#) [G0861](#)

אמן:תכלה לא אשר באהבה המשיח ישוע אדנינו את האהבים כל עם החסד